

**Curriculum Vitae**  
**Claire Martinot**

Discipline/section : Sciences du langage, section CNU 7

---

Nom : MARTINOT

Prénom : Claire

Courriels : martinot.claire @gmail.com  
claire.martinot@inspe-paris.fr  
claire.martinot@sorbonne-universite.fr

Fonction actuelle : Professeur des Universités, 1<sup>ère</sup> classe

Etablissement actuel : Sorbonne Université  
INSPE de l'Académie de Paris  
10, rue Molitor  
75016 Paris

Equipe d'accueil : UR 4509 Sens Textes Informatique Histoire - STIH  
(1/9/2012...), dirigée par Anne Carlier.  
Axe 2, coordonné par Franck Neveu

## Sommaire

<b>Diplômes, titres universitaires et nominations</b> .....	3
---	---

### **Activité scientifique**

#### *Diffusion scientifique*

1. Articles dans des revues scientifiques avec comité de lecture.....	4
2. Chapitres d'ouvrage .....	5
3. Direction de numéros de revues.....	7
4. Ouvrages individuels et direction d'ouvrages collectifs .....	7
5. Principales communications (nationales et internationales).....	8
6. Conférences invitées.....	12
7. Organisation de colloques et journées scientifiques.....	14

#### *Programmes de recherche*

1. <i>Acquisition et Reformulation</i> (2003-2010) .....	17
2. <i>Acquisition de la complexité linguistique de 6 à 14 ans</i> (2013-2018).....	18
3. <i>Acquisition de la causalité en langue maternelle et en français langue étrangère</i> (2019-2022).....	19
4. <i>La construction prédicative à l'oral et à l'écrit : maîtriser la posture de locuteur et de scripteur</i> (2023-2025).....	21
5. Participation à l'ANR VIVMAT.....	22

#### *Animation de la recherche scientifique*

Responsabilités scientifiques.....	23
Activités d'évaluation scientifique.....	24
Participation à des comités de sélection.....	24

#### *Encadrement doctoral*

Thèses soutenues.....	25
Thèses inscrites .....	27

### **Responsabilités collectives et d'intérêt général** (depuis 2012)

Responsabilités et mandats locaux ou régionaux .....	28
Responsabilités et mandats (internationaux, nationaux).....	28

### **Activités d'enseignement**

Emplois successifs depuis mon entrée dans l'Education Nationale puis dans l'enseignement supérieur.....	29
Liste des cours dispensés à l'université .....	30
Responsabilités pédagogiques ou administratives.....	31
Formations suivies dans le domaine pédagogique.....	32

<b>Diffusion, rayonnement, activités internationales</b> .....	33
--	----

## Diplômes, titres universitaires, nominations

- 1978      Licence d'allemand (Enseignements suivis à l'Université de Paris 12, à la Freie Universität (FU W-Berlin et à l'université d'Orléans)
- 1984      Certificat de Français Langue Etrangère (Université de Vincennes à Saint-Denis- Paris 8)
- 1985      Maîtrise de Français Langue Etrangère, option micro-informatique (Université de Vincennes à Saint-Denis- Paris 8, mention TB)
- 1987      Diplôme d'Etudes Approfondies (DEA) en Sciences du Langage, directrice: Blanche-Noëlle Grunig (Université de Vincennes à Saint-Denis- Paris 8, mention TB)  
*Analyse de corpus allemands et français écrits par trois locuteurs francophones*
- 1994**      **Thèse de Doctorat** en Sciences du Langage, directrice : Blanche-Noëlle Grunig Université Paris 8, 15 janvier 1994.  
*La reformulation dans des productions orales de définitions et explications. (Enfants de classe maternelle)*  
Très honorable avec félicitations à l'unanimité.  
Jury : Jacqueline Authier, Claire Blanche-Benveniste, Almuth Grésillon, Blanche-Noëlle Grunig, Clive Perdue.
- 1/9/1995 – 31/8/2000  
Maîtresse de conférences à l'Université de Franche-Comté, Besançon,  
Titularisation dans le corps des Maîtres de conférences (1/9/1996)  
Département Lettres et Sciences du Langage
- 2000 – 2012      Maîtresse de conférences à l'Université Paris Descartes  
Département de Sciences du langage
- 2003**      **Habilitation à Diriger des Recherches**, Université Paris Nord/Paris 13-Villetaneuse, 6 février 2003 - Spécialité : Lettres et Sciences Humaines  
*Tome I/III : Pour une linguistique de l'acquisition – La reformulation : du concept descriptif au concept explicatif (Mémoire de synthèse)*  
Tome II/III : Articles publiés depuis 1994 (environ 300 pages)  
*Tome III/III : Linguistique de l'acquisition – La langue des enfants de 6 ans* (publié aux Presses Universitaires de Franche-Comté sous le titre : *Comment parlent les enfants de 6 ans ? Pour une linguistique de l'acquisition*)  
Jury :  
Eve V.Clark (rapporteur) Université de Stanford  
David Ingram, (rapporteur), Université de l'Etat d'Arizona  
Christian Hudelot, (examineur)Université Paris 5-CNRS  
Francine Mazière, (examinatrice)Université de Paris Nord/Paris 13  
Gaston Gross, (président du jury) Université de Paris Nord/Paris 13  
Amr H.Ibrahim, (garant) Université de Franche-Comté.
- 2012      Nomination au poste de Professeur des Universités (1/9/2012), Université Paris-Sorbonne, INSPE de l'académie de Paris, Département de Lettres

1/7/ 2021 : passage à la première classe  
1/10/2022 : Obtention de la RIPEC

## Activité scientifique

### Diffusion scientifique

#### *1. Articles dans des revues scientifiques avec comité de lecture*

- Martinot, Claire.** 1994. La reformulation dans des productions orales de définitions et explications. (Enfants de maternelle) : Compte-rendu de la thèse. *Les Cahiers du Creslef* 37, Université de Franche-Comté, 92-101.
- Martinot, Claire.** 1996. Reformulations chez de jeunes locuteurs : construction d'un discours à plusieurs voix. *Cahiers du français contemporain* 3, 175-191.
- Martinot, Claire.** 1996. Prédicats et supports chez un enfant de 3 ans. *Langages* 121, 73-90.
- Martinot, Claire.** 1998. Développement de la construction argumentale de trois verbes essentiels : mettre, prendre, donner. *Langue française* 118, 61-83.
- Martinot, Claire.** 1999. Premières prépositions : Dans ou à ? *Revue de Sémantique et Pragmatique* 6, Presses Universitaires d'Orléans, 115-132.
- Martinot, Claire.** 2000. Etude comparative des processus de reformulation chez des enfants de 5 à 11 ans. *Langages* 140, 92-123.
- Martinot, Claire.** 2003. Le Lexique-Grammaire : un cadre explicatif pour l'acquisition de la langue maternelle ? *Linguisticae Investigationes*, tome XXVI/2003, fascicule 1, 33-45.
- Martinot, Claire.** 2003. Pour une linguistique de l'acquisition. La reformulation : du concept descriptif au concept explicatif. *Langage & Société* 104, 145-152.
- Martinot, Claire.** 2004. (En collaboration avec Ibrahim, Amr H.) Les reformulations matricielles lacunaires des enfants. *Travaux de Linguistique* 48, 21-40.
- Martinot, Claire.** 2005. Procédures d'appropriation de la langue chez des enfants de 10-12 ans en français langue étrangère et français langue maternelle. *AILE* 23, 95-136.
- Martinot, Claire.** 2006. Comment une pratique langagière naturelle peut être sollicitée dans l'apprentissage/acquisition du lexique en contexte scolaire. *Mélanges CRAPEL* 29, 29-39
- Martinot, Claire.** 2007. Quand *Acquisition* rime avec *Reformulation* : Nécessité d'une réponse linguistique aux phénomènes d'acquisition de la langue maternelle. *Recherches linguistiques* 29, 179-211.
- Martinot, Claire.** 2009. Reformulations paraphrastiques et stades d'acquisition en français langue maternelle. Cahiers de praxématique n°52, in Claire Martinot et Clara Romero, *La reformulation : Acquisition et Diversité des discours*, 29-57.
- Martinot, Claire.** 2009. Présentation, Cahiers de praxématique n°52, in Claire Martinot et Clara Romero, *La reformulation : Acquisition et Diversité des discours*, 7-18.
- Martinot, Claire.** 2010. (En collaboration avec Sonia Gerolimich et Michele de Gioia) Reformulations définitives spontanées chez des francophones et des italophones de 6, 8 et 10 ans, in *Autour de la définition*, 6, éd. Publif@rum, <https://publiforum.farum.it/index.php/publiforum/article/view/212>  
<https://publiforum.farum.it/index.php/publiforum/article/view/213>
- Martinot, Claire.** 2010. Reformulation et acquisition de la complexité linguistique. *Travaux de linguistique*, n° 61, 63-96.
- Martinot, Claire.** 2011. Une authentique science des langues ne peut-elle être que saussurienne ? *Description et typologie : l'apport de Gilbert Lazard*, Faits de langue n°38, 311-318.
- Martinot, Claire.** 2012. De la reformulation en langue naturelle vers son exploitation pédagogique en langue étrangère : pour une optimisation des stratégies d'apprentissage, *Synergies Pologne* n°9, tome 1, 63-76.
- Martinot, Claire.** 2013. L'acquisition de la causalité est-elle comparable chez tous les enfants ? *Travaux de linguistique* n° 66, 15-52.

- Martinot, Claire.** 2013. La complexité d'un phénomène linguistique est-elle toujours source de difficulté ? Cas de l'acquisition des relatives en langue première (français et allemand), *Nouvelles Perspectives en Sciences Sociales*, vol. 9, n°1, Sudbury, Ontario, Canada : Editions Prise de parole, 123-169.
- Martinot, Claire.** 2013c. Les phénomènes complexes de la langue sont-ils complexes pour tous les enfants ? ANAE (ISSN 0999-792X), n° 124, 279-287.
- Martinot, Claire.** 2014. Dans quels cas les constructions *V en V-ant* sont-elles ambiguës ? In Jean-Marie Merle, *Prépositions et aspectualité. Faits de langue* n°44, Editions Peter Lang, 185-195.
- Martinot, Claire.** 2015. La reformulation : de la construction du sens à la construction des apprentissages. In Stéphanie Volteau et Julie Rincon, *La reformulation : usages et contextes*, CORELA, <http://corela.revues.org/4034>
- Martinot, Claire,** 2016, Alternance des constructions gérondives en français : circonstants ou prédicats seconds ? In Christiane Marque-Pucheu, Fryni Kakoyianni-Doa, Peter Machonis & Harald Ulland : *A la recherche de la prédication : autour des syntagmes prépositionnels*, *Linguisticae Investigationes*, John Benjamins, 73-89.
- Martinot, Claire,** 2017, Comment la langue se complexifie entre 6 et 10 ans ? Quelques pistes de réponse auprès d'enfants francophones et germanophones, *La complexité et la comparaison des langues, Etudes de linguistique appliquée (ELA)* n°185, 51- 65.
- Gerolimich Sonia & **Martinot, Claire,** 2017, La répétition chez les enfants de 4, 6 et 8 ans : de quoi parle-t-on au juste ? in Ruggero Druetta (éd.), *La Répétition*, Repères-Dorif n° 13, Gênes, s.p. (en ligne), ISSN 2281-3020 ([www.dorif.it/ezine](http://www.dorif.it/ezine))
- Martinot, Claire** et Bošnjak Botica, Tomislava, 2019, L'acquisition de la langue maternelle : une entreprise à la fois syntaxique et sémantique. Exemple du français et du croate. *Interactions dans les Sciences du Langage. Interactions disciplinaires dans les Études littéraires, Les études françaises aujourd'hui, vol 11*, Article 16 (p. 216-228) <https://doi.org/10.18485/efa.2019.11.ch16>
- Martinot, Claire** et Gerolimich, Sonia, 2021, Surprenants passifs dans des productions orales d'enfants francophones et italophones (4-10 ans), *Lidil* n°64 *Le passif dans la langue parlée* (dir. Badreddine Hamma), revue en ligne.
- Martinot, Claire,** 2022, Evolution de la causalité chez des enfants francophones, *Rasprave*, Zagreb, Vol. 48, n°1, 369-394.
- Martinot, Claire** et Lambert Valérie, 2022, Comparaison oral / écrit dans des rappels de récits produits par des jeunes adultes scolarisés de 19 ans, *Linguistique de l'écrit* 3, *Oral / écrit : quelles places dans les modèles linguistiques*, <https://linguistique-ecrit.org/pub-260012>, 167-209.
- Gerolimich, Sonia et **Martinot, Claire,** 2022, La reformulation en classe de FLE : compétence spontanée à enseigner ? Exploration chez des italophones de 13-14 ans, *ELA*, n° 207, 321-333.

## 2. Chapitres d'ouvrages

- Martinot, Claire,** 1994. Définition ? Reformulation ? Hypothèses à partir d'analyses du français des enfants. In Amr Ibrahim (éd.), *Supports, opérateurs, durées* (163-183). Besançon : Annales Littéraires de l'Université de Besançon 516 & Paris : Les Belles Lettres.
- Martinot, Claire,** 1994. Un cas d'intraduisibilité caractéristique du français à l'allemand. In Amr Ibrahim (éd.), *Supports, opérateurs, durées* (265-268). Besançon : Annales Littéraires de l'Université de Besançon 516 & Paris : Les Belles Lettres.
- Martinot, Claire,** 2002. (en collaboration avec Ibrahim, Amr H.) Mais quand Henriette pourra-t-elle argumenter ? In Marion Carel (éd.), *Les facettes du dire. Hommage à Oswald Ducrot* (203-214). Paris : Kimé.
- Martinot, Claire,** 2003. Les acquisitions tardives en français langue maternelle. In Claire Martinot & Amr H. Ibrahim (éds.), *La reformulation : un principe universel d'acquisition* (39-69). Paris : Kimé.
- Martinot, Claire,** 2004. Comment les procédures de reformulation organisent-elles les textes ? In Sylvie Porhiel & Dominique Klingler (éds.), *L'unité texte*. Pleyben : Perspectives, 215-230.
- Martinot, Claire,** 2005. Qu'est-ce-que la *Reformulation* ? Nécessité d'une redéfinition. » *Lublin : Roczniki Humanistyczne (Annals of Arts)*, vol LIII, fasc. 5, 5-13.

- Martinot, Claire.** 2006. Grammatical role of French first verbs. In Natalia Gagarina & Insa Gülzow (eds.), *The Acquisition of Verbs and their Grammar : The Effect of Particular Languages* (297-318). Dordrecht : Springer.
- Martinot, Claire.** 2007. (En collaboration avec Le Pesant Denis) Pour une approche intégrée de l'enseignement du vocabulaire, de la grammaire et de l'orthographe. In Céline Vaguer & Danièle Leeman (éds.) Presses universitaires de Namur, Diptyque 11, 123-150.
- Martinot, Claire.** 2008. (En collaboration avec Gerolimich Sonia, Paprocka-Piotrowska Urszula & Sowa Magdalena). Reformuler pour acquérir sa langue maternelle ? Investigation auprès d'enfants français, italiens et polonais de 6, 8 et 10 ans. In Martine Schuwer, Marie-Claude Le Bot, Elisabeth Richard (dir.), *PRAGMATIQUE DE LA REFORMULATION*, Coll. Rivages Linguistiques Presses Universitaires de Rennes, 221-239.
- Martinot, Claire.** 2009 (En collaboration avec Jelena Kraljevic, Tomislava Bosnjak-Botica et Lilian Chur) Prédication principale vs seconde à l'épreuve des faits d'acquisition en allemand, croate et français, langues maternelles. In Amr Helmy Ibrahim, *Prédicats, prédications et structures prédicatives*, Paris : CRL, 50-81.
- Martinot, Claire.** 2012. (En collaboration avec Sonia Gerolimich) Acquisition de la compétence paraphrastique par des enfants francophones et italophones de 4 à 10 ans, in *La synonymie au-delà du lexique*, éd. Forum, Université de Udine, 195-228.
- Martinot, Claire.** 2012. Construction du discours oral : entre reformulation et traduction. *Challenges in Translation: Space, Culture and Linguistic Identity*, Addleton Academic Publishers, 367-376.
- Martinot, Claire.** 2012. (en collaboration avec Sonia Gerolimich, Tomislava Bosnjak-Botica, Elena Tutunjiu) Un phénomène complexe d'acquisition en langue maternelle : le cas des relatives dans une perspective translinguistique. In Urszula Paprocka-Piotrowska, Claire Martinot, Sonia Gerolimich (éds) : *La complexité en langue et son acquisition*. Lublin : Towarzystwo Naukowe KUL et Université Catholique de Lublin Jean-Paul II, 169-212.
- Martinot, Claire.** 2012. Présentation de *La complexité en langue et son acquisition*. In Urszula Paprocka-Piotrowska, Claire Martinot, Sonia Gerolimich (éds) : *La complexité en langue et son acquisition*. Lublin : Towarzystwo Naukowe KUL et Université Catholique de Lublin Jean-Paul II, 7-16.
- Martinot, Claire.** 2014. Quelle description linguistique peut entraîner un renouveau didactique dans l'enseignement du FLE ? *Studia Posnaniensia*, XLI/3, *Les innovations en didactique des langues étrangères*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznan, 73-84.
- Martinot, Claire,** 2016. L'apport de Z.S. Harris à une nouvelle explication de l'acquisition de la langue maternelle. Enfants francophones de 6 et 10 ans, in Claire Martinot, Christiane Marque-Pucheu & Sonia Gerolimich, *Perspectives harrissiennes*, Paris, CRL, 145-163.
- Martinot, Claire,** 2016. Présentation, in Claire Martinot, Christiane Marque-Pucheu & Sonia Gerolimich, *Perspectives harrissiennes*, Paris, CRL, 6-12.
- Martinot, Claire,** 2017. Construction de l'information dans la langue parlée : repérage de schémas reformulateurs remarquables, in E. Richard (éd.) : *Des organisations dynamiques de la langue orale*. Science pour la communication, vol. 122, Peter Lang, Berne, 237-253.
- , Claire,** 2017, Pourquoi les locuteurs décomposent pour définir ? In Claire Martinot, *Universalité et grammaire : paradoxe insoluble ou solution matricielle ?* Paris, CRL, 52-60.
- Martinot, Claire,** 2017, L'acquisition de la langue maternelle : une explication linguistique, in Gillette Staudacher-Valliamée (dir.), *Langues, cultures et transmissions : dynamiques créole*, Université de La Réunion – Epica Editions, 29-41.
- Martinot, Claire,** 2018, Que signifient les variations locales dans des productions contraintes de jeunes locuteurs ? In Philippe Depoux et Isabelle Stabarin, *La variation intrapersonnelle en français parlé : approches et statuts*, Paris, CRL, 91-105.
- Martinot, Claire,** 2018, Plaidoirie pour un renouvellement de l'enseignement grammatical, In Céline Vaguer-Fekete, *Quand les formes prennent sens – grammaire, prépositions, constructions, système*, Lambert-Lucas, 361-369.
- Bouzar Fadhila & **Martinot, Claire,** 2018, Stratégies d'enseignement de l'oral auprès d'élèves allophones, in Greta Komur-Thillooy & Sladjana Djordjevic (dir), *L'école, ses enfants et ses langues*, Paris, Orizons, 287-299.

**Martinot, Claire, et al** (éds.) 2018, *Reformulation et acquisition de la complexité linguistique. Perspective interlangue*. Londres, ISTE, Publishing.

- Avant-propos : 1-3
- Chapitre 1 : Pourquoi faut-il rechercher une nouvelle explication à l'acquisition de la langue maternelle, 5-29
- Chapitre 3 : Les procédures de reformulation en français, 43-114
- Chapitre 7 (en collaboration) : Comparer des langues en acquisition, 351-361

**Martinot, Claire, et al** (éds.) 2019, *Reformulation and Acquisition of Linguistic Complexity. Crosslinguistic perspective*, London, ISTE & Wiley.

- Preface : ix – xii
- Chapter 1 : Why Must We Search for a New Explanation for the Acquisition of a Mother (4-10 ans) Tongue, 1-28
- Chapter 3 : Reformulation Procedures in French, 43-125
- Chapter 7 : Comparing Languages in the Process of Acquisition, 363-373

**Martinot, Claire**, 2019, Comment la reformulation articule la contrainte syntaxique et la contrainte sémantique : illustration dans la langue des enfants et des adultes, *Acta universitatis Upsaliensis. Studia Romanica*, numéro 87, in Houda Landolsi, Maria Svensson et Coco Norén (éds) *La reformulation, à la recherche d'une frontière*, 19-35.

**Martinot, Claire**, 2020, Médiation et procédures de reformulation dans l'acquisition de la langue maternelle, in *Michele De Gioia et Mario Marcon, L'essentiel de la médiation. Le regard des sciences humaines et sociale*, Peter Lang SA, Éditions Scientifiques Internationales, 163-179.

**Martinot, Claire**, et Stabarin Isabelle, 2020, Organisation et représentation de la prédication dans l'oral spontané, in Salz-Sánchez, M., Rodriguez Somolinos, A. et Gomez-Jordana Ferary, S. (éds.). *Marques d'oralité et représentation de l'oral en français*, Presses Universitaires Savoie Mont Blanc, 19-42.

**Martinot, Claire** (sous presse) La reformulation : une interface entre les savoir-faire des locuteurs et les potentialités de la langue, *Presses universitaires de Rennes*

**Martinot, Claire** (sous presse) Comment peut-on mesurer la complexité des procédures de reformulation ? *Peter Lang*

### **3. Direction de numéros de revues**

L'acquisition du français langue maternelle. *Langue française* 118, 1998

Acquisition et Reformulation. *Langages* 140, 2000

Recherche sur l'acquisition des langues étrangères et didactique du FLE. *AILE* 23, 2005

La Reformulation : Acquisition et Diversité des discours. *Les Cahiers de Praxématique*, n° 52, 2009 (en collaboration avec Clara Romero)

Acquisition de la complexité en français langue maternelle et étrangère, *Travaux de linguistique* n° 66, 2013

Récits d'enfants et d'adolescents : développements typiques, atypiques, dysfonctionnement, *ANAE*, n° 124. 2013, en collaboration avec Christiane Préneron

Sur le passif en français et dans d'autres langues, *ELA*, 187, 2017, (en collaboration avec Sonia Gerolimich et Michele De Gioia)

#### 4. *Ouvrages individuels et direction d'ouvrages collectifs*

- Martinot, Claire** (éd.) 1997. *L'acquisition de la syntaxe en langue maternelle et en langue étrangère, Actes du Colloque International de Besançon sur l'acquisition de la syntaxe en langue maternelle et en langue étrangère*. Besançon : Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté 631 & Paris : Les Belles Lettres. 338 p.
- Martinot, Claire** et Ibrahim Amr H., (éds.), 2003. *La Reformulation : un principe universel d'acquisition*. Paris : Kimé. 392 p.
- Martinot, Claire**, 2005. *Comment parlent les enfants de 6 ans ? Pour une linguistique de l'acquisition*. Besançon : Presses Universitaires de Franche-Comté, 181 p.
- Martinot, Claire**, et Ibrahim Amr H., 2007. *La langue et l'information*. (Traduction de *Language and Information*, Z.S.Harris, 1988). Paris : CRL (Cellule de Recherche en Linguistique, éditeur à comité de lecture international), 98 p.
- Martinot, Claire**, 2007. *Techniques d'expression écrite et orale*. Alger : HIBR Editions, 104 p. (rééd. en 2008 et en 2016)
- Paprocka-Piotrowska, Ursula, **Martinot, Claire** et Gerolimich, Sonia, (éds.), 2012. *La complexité en langue et son acquisition*. Lublin : Towarzystwo Naukowe KUL et Université Catholique de Lublin Jean-Paul II.
- Martinot, Claire** et Pégaz Paquet Anne, (éds.), 2014 *Innovations didactiques en français langue étrangère*. Paris, CRL.
- Martinot, Claire**, Marque Pucheu Christiane et Gerolimich Sonia (éds.) 2016, *Perspectives harrisiennes*, Paris, CRL, 344 p.
- Martinot, Claire** et Ghoul Dhaou (éds.). 2017. *Universalité et grammaire : paradoxe insoluble ou solution matricielle ?* Paris, CRL, 277 p.
- Martinot, Claire et al** (éds.) 2018. *Reformulation et acquisition de la complexité linguistique. Perspective interlangue*. Londres, ISTE, Publishing, 372 p.
- Martinot, Claire et al** (eds.) 2019. *Reformulation and Acquisition of Linguistic Complexity. Crosslinguistic perspective*. London, ISTE & Wiley, 400 p.
- Martinot, Claire** et Gerolimich Sonia (sous presse), *Linguistique de l'acquisition : Corpus et méthode d'analyse, Français et italien langues maternelles, Français langue étrangère* (L'Harmattan)

#### 5. *Principales communications (nationales et internationales)*

1995. Première rencontre de jeunes linguistes, Université du Littoral. Présentation de la thèse : *La reformulation dans des productions orales de définitions et explications. (Enfants de maternelle)*
1995. Journée d'Etude CONSCILA (Paris) sur le thème de l'acquisition : *Quelques hypothèses sur l'acquisition de la langue par des enfants de 3 à 6 ans à partir de l'étude de leurs reformulations*
1997. Journée d'Etude CONSCILA (Paris) sur le thème de *La reformulation à l'oral et à l'écrit. Reformulation et argumentation dans le débat politique*
- 1997 : Conférence (3h) à l'Ecole d'Orthophonie de Besançon.  
*Opérations cognitives chez des enfants de grande section de maternelle repérées dans la syntaxe de leurs définitions et de leurs explications*
- 1997 : VIe Congrès International de l'Association internationale de Sémiotique, *Nature & Culture*, Guadalajara (Mexique) : *Discours sur la nature et sur la science dans une culture de la santé*
1997. L'analyse des reformulations : un outil d'investigation textuelle. In J. Piqué, J.-V. Andreu-Beso, M. del Carmen Cuellar (éds.), *La langue de spécialité et le discours scientifique* (49-60). Valencia : NAU Llibres.



[29 sept-1<sup>er</sup> octobre 1994 : Ve Congrès luso-hispanique des langues appliquées aux sciences, Université de València]

**1997.** Les verbes supports dans l'acquisition de la syntaxe. In Claire Martinot (éd.), *Actes du Colloque International de Besançon sur l'acquisition de la syntaxe en langue maternelle et en langue étrangère* (87-106). Besançon : Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté 631 & Paris : Les Belles Lettres.

[24-25 novembre 1995 : Colloque international de Besançon sur l'acquisition de la syntaxe en langue maternelle et en langue étrangère]

**1998 :** Les journées de l'Ecole d'Orthophonie et du LABAO, Faculté de médecine et de pharmacie. Conférence (2h) : *La construction argumentale des verbes de 2 à 4 ans*

**1998 :** Les journées de l'Ecole d'Orthophonie et du LABAO, Faculté de médecine et de pharmacie. Conférence (2h) : *Comment parle un enfant de 6 ans ?*

**1998 :** Colloque International de Besançon *Répétition, Altération, Reformulation. Reformulations polémiques*

**1998 :** Synthèse de la journée CONSCILA « Les traitements actuels de la préposition », journée organisée par A.Ibrahim avec la participation de A.M.Berthonneau, P.Cadiot, D.Leeman, C.Vandeloise.

**1999 :** VIII International Congress for the Study of Child Language, University of the Basque Country, San Sebastian.

*What generalizations can be made about the development of the argument structure of verbs in French children aged from 2 to 4 years ?*

**2000 :** XIXth international Colloquium on Compared Lexicons and Grammars, Ericeira, Portugal (en collab. avec Amr Ibrahim).

*Les matrices définitoires - un principe universel d'interprétation et de comparaison des langues*

**2000.** Deux phénomènes de grammaticalisation dans l'acquisition du français langue maternelle. Actes du XXII<sup>ème</sup> Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes, Bruxelles 1998, Vol.VI, *De la grammaire des formes à la grammaire du sens* (345-352). Tübingen : Niemeyer Verlag.

[23-29 juillet 1998 : XXII<sup>e</sup> Congrès international de Linguistique et Philologie romanes, Bruxelles]

**2001 :** Journée CONSCILA *Acquisition du langage et descriptions linguistiques* (Journée organisée par Jacques David) :

*L'analyse linguistique : un incontournable dans la description de l'acquisition d'une langue maternelle*

**2001 :** Colloque *Acquisition of Verb Grammar and Verb Arguments*, Berlin, Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft : *Verb role in the grammar emergence in French*

**2001 :** Colloque international sur les acquisitions tardives en langue maternelle *Acquisition et Construction du sens dans une perspective interlangue*, Université René Descartes, Paris V (en collab.) : *Les acquisitions tardives en français et en arabe palestinien*

**2002 :** Communication au séminaire de Amr IBRAHIM, universités Paris III et Paris XIII, sur les verbes fonctionnels en allemand : *Funktionsverbgefüge*

**2003 :** Colloque *Enseignement-Apprentissage du Lexique*, Université Stendhal, Grenoble 3 :

*Enseignement/apprentissage du lexique dans la construction du discours en contexte scolaire*

**2003.** (en collaboration avec Andel, Maja, Kumar, Sunil) Acquisition of Aspect and Aktionsart by children in Croatian and French. *Papers in Linguistics*, vol.29, Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS Berlin) 133-148.

[9-10 mai 2003 : Conference on the *Acquisition of Aspect*, Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Sprachtypologie und Universalienforschung (ZAS), Berlin]

**2003.** Acquisition des verbes et reformulations. *Revue des sciences et technologies de l'information*, série *Revue d'Intelligence Artificielle (RIA)*, vol. 17, n° 5/6, 787-798.

[24-25 mai 2002 : Colloque *Analogie et Cognition*, Pôle de Recherches en Sciences Cognitives de Toulouse]

**2004 :** Journée CRL *Recherche linguistique et Français langue étrangère :*

*Procédures comparatives de reformulation chez des enfants en français langue maternelle et français langue seconde*

**2004 :** Journées d'étude *Acquisition du langage : quelles applications / implications sur le terrain ?* Université Nancy 2 :

*Quelles sont les compétences linguistiques des enfants de 6-7 ans ?*

**2004 :** Conférence à l'université catholique de Lublin (Erasmus) :

*L'analyse des Reformulations : un nouvel outil de description des discours. Application au débat télévisé pour les présidentielles de mai 1995 en France*

**2005 :** 10<sup>ème</sup> conférence de l'International Association for the Study of Child Language, Berlin(en coll. avec Elena Zaretsky, Jelena Kuvac & al, Urszula Paprocka et al. Sonia Gerolimich et al.) :

*Late language Acquisitions and Reformulation*

**2005.** L'expression linguistique de l'espace entre 2 et 4 ans. Actes du deuxième colloque « Constructivisme et éducation » : *Scolariser la petite enfance ?* (379-389). Genève : SRED/Cahier 11.

[15-17 septembre 2003 : 2<sup>ème</sup> Colloque *Constructivisme et éducation*, CMU, Genève]

**2006 :** Conférence à l'université catholique de Lublin (Erasmus) :

*Comment les enfants polonophones et francophones construisent la prédication ?*

**2006 :** Voies de la Reformulation – Contraintes, objectifs, stratégies, Université Rennes 2 :

*Repérage des stades d'acquisition à 6, 8 et 10 ans dans 3 langues maternelles différentes à partir de l'analyse des reformulations orales* (en collab. avec Sonia Gerolimich et Urszula Paprocka-Piotrowska)

**2006 :** Méthodologies actuelles dans les recherches sur les acquisitions tardives en langue maternelle, Université René Descartes, Paris 5 :

*Acquisitions tardives en français – Projet Acquisition et Reformulation*

**2006 :** Conférence à l'Université Ludwig-Maximilian de Munich (Erasmus) :

*Spracherwerb und Reformulierung*

**2007 :** en collaboration avec Denis Le Pesant, Université de Lille 3, CNRS, Université Paris 10 :

*Autour des verbes de localisation. Pour une approche intégrée de l'enseignement du lexique et de l'orthographe verbale dans le cadre d'une grammaire de phrase*

**2009 :** Colloque international *Supports et prédicats non verbaux dans les langues du monde*, Université Paris Descartes :

*De la prédication nominale à la prédication verbale : quel parcours prédicatif suivent les enfants dans l'acquisition de leur langue maternelle*

**2009** : Journée d'études Modyco-Paris-Descartes : *Pourquoi reformuler ? Acquisition de la compétence paraphrastique chez des italophones et des francophones de 4 à 10 ans*

**2009** : 23<sup>ème</sup> Congrès Mondial du Conseil International d'Etudes Francophones (Nouvelle-Orléans) : *L'oral est un torrent tumultueux*

**2010** : Journée d'études Modyco-Paris-Descartes : *Répétitions, paraphrases, reformulation : Reformulations paraphrastiques et stades d'acquisition en français langue maternelle : enfants de 4, 6, 8 et 10 ans*

**2010**. Un phénomène complexe d'acquisition en langue maternelle : le cas des relatives dans une perspective translinguistique  
[ 5-6-7 juillet 2010 : La complexité en langue et son acquisition – Colloque international COMPLACQ ]

**2010**. Compréhension et production en langue : quelle corrélation peut-on établir ? Cas d'une restitution d'histoire.  
[8-9-10 décembre : Neuchâtel, 6<sup>èmes</sup> journées de linguistique suisse]

**2011**. Construction de l'information dans la langue parlée  
[24-25 mars : Rennes *La (dés)organisation de l'oral*]

**2011**. Continuité ou discontinuité dans l'oral spontané ?  
[29 mai-5 juin : 25<sup>ème</sup> congrès mondial du Conseil International d'Etudes Francophones, Aix-en-Provence]

**2011**. Dans quels cas les constructions *V en V<sub>ant</sub>* sont-elles ambiguës ?  
[Colloque international : *Prépositions et aspectualité*, Aix-en-Provence]

**2011**. Une authentique science des langues ne peut-elle être que saussurienne ?  
[4-5-6 juillet : Colloque international autour de l'œuvre de Gilbert Lazard, Duino-Aurisina, province de Trieste]

**2012** : Journée d'études Modyco-Paris-Descartes : *Les complexités linguistiques : Dans quelle mesure l'acquisition de la langue maternelle implique-t-elle la mise en œuvre de phénomènes de plus en plus complexes ?*

**2012** : Journées scientifiques Modyco-Paris Sorbonne : *La nature de la complexité linguistique La complexification des énoncés est-elle nécessaire à l'acquisition de la langue maternelle ?*

**2012**: *Innovations en didactique du FLE, Institut Français d'Athènes* : Synthèse générale.

**2012** : Simplexité & Langage, Rencontre avec le Professeur Alain Berthoz,  
*Comment la reformulation peut simplifier la langue ? Exemples de l'oral des enfants.*  
27 novembre, Université Paris Ouest Nanterre La Défense.

**2014**. Restitution orale et restitution écrite : des stratégies comparables ? [19-22 février : Colloque international *Writing Research across Borders*, WRAB, Univ. Paris Ouest Nanterre la Défense]

**2014**. Linguistique de l'acquisition dans le cadre harrissien : des transformations aux reformulations. Colloque international *L'héritage de Zellig Sabbetai HARRIS*, [20-21-22 juin, Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico O.N.L.U.S., DUINO-AURISINA]

**2015** : Journées scientifiques, Université Catholique de Lublin, *L'acquisition des phénomènes complexes (6-14 ans) : un nouvel enjeu pour la recherche*

*Quels outils conceptuels permettent de décrire d'une part les phénomènes complexes, d'autre part le processus acquisitionnel ? Illustration à partir du français et de l'allemand*

**2015**. Pourquoi les locuteurs décomposent pour définir ? Colloque international de Besançon UNIGRA [27-29 août 2015] *Universalité et grammaire : paradoxe insoluble ou solution matricielle ?*

**2016** : Nouveaux programmes de maternelle, Rectorat de Paris

**2016** : La grammaire : une galère pour les élèves ou pour les enseignants ? Journées d'hommage au Professeur Danielle Leeman, Université Paris-Sorbonne

**2016** : Journées scientifiques, Institut linguistique de Croatie, Zagreb, *Reformulation et acquisition de la complexité linguistique*

*Etat des lieux sur les connaissances du processus d'acquisition linguistique en langue maternelle*

**2017**. Remotivation de la notion de démocratie dans deux contextes linguistiques et culturels très différents (en collaboration avec Amr H. Ibrahim), Colloque international, *Langue et démocratie*, Université de Tampere, 24-26 août 2017,

**2018**. Médiation et procédures de reformulation dans l'acquisition de la langue maternelle, Colloque international *L'essentiel de la médiation. Vers un consensus sur le concept dans les sciences humaines et sociales*, Université de Padoue, 1-2 mars 2018.

**2018**. Organisation et représentation de la prédication dans l'oral spontané (en collaboration avec Amr H.Ibrahim, Isabelle Stabarin et Sonia Gerolimich), XIIe Congrès international de Linguistique Française *Marques d'oralité et représentation de l'oral en français*, Université de Madrid, 17-19 octobre 2018.

**2018**. L'acquisition de la langue maternelle – une entreprise à la fois syntaxique et sémantique – Perspective comparative : croate, français (en collaboration avec Tomislava Bošnjak Botica) , Colloque *Les études françaises*, Université de Belgrade, 9-10 novembre 2018.

**2021**. Quelle évolution peut-on constater dans l'expression des relations causales chez des enfants francophones de 6 et 8 ans ? Colloque international organisé par l'université catholique de Lublin *L'expression de la causalité en langue maternelle et en langue étrangère*, 20-21 mai

**2023**. Organisation prédictive et procédures de reformulation en restitution orale et écrite chez des enfants de 10 ans, (en collab. avec Kathy Similowski et Valérie Lambert). Journée scientifique (INSPE Paris) : *La construction prédictive à l'oral et à l'écrit : connaître la posture de locuteur et de scripteur pour mieux l'accompagner*, 24 mai.

## **6. Conférences invitées**

**1997** : Conférence (3h) à l'Université pédagogique de Pilsen (République tchèque) sur invitation du Centre de Coopération Linguistique et Educative (Ministère des Affaires étrangères) :

*Analyse des erreurs relevées en contexte scolaire chez des enfants francophones de 6 à 10 ans*

**1997** : Séminaire du LLI (Laboratoire de Linguistique Informatique - Paris XIII-Villetaneuse) :

*Problématique des verbes supports dans la langue instable des enfants*

**2001** : Discutante à la session *Acquisition et pathologies du langage*, lors de la Journée Jeunes chercheurs en Linguistique Appliquée, Paris III, ILPGA.

**2002** : Conférence dans le cadre du séminaire commun de Sciences du Langage de DEA, Paris X-Nanterre : *Théories et méthodes dans les recherches sur l'acquisition de la langue maternelle*

**2002** : Conférence dans le cadre de la formation des élèves-inspecteurs de l'Education Nationale (Académie de Poitiers) : *Le développement du langage de 2 à 6 ans*

**2003** : 2ème Colloque *Constructivisme et éducation*, CMU, Genève :

*L'expression linguistique de l'espace entre 2 et 4 ans*

**2005** : Journées scientifiques de Tlemcen : *Langue et Acquisition : quelle articulation ?*

**2005** : Séminaire de Recherche de l'Institut de Phonétique, EA 3403 (Université Marc Bloch, Strasbourg) : *Mais pourquoi donc les enfants doivent-ils reformuler pour acquérir leur langue maternelle ?*

**2006** : Conférence dans le cadre du séminaire de recherche en Sciences du Langage au *Zentrum für Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit*, Université de Cologne :

*Was kann Reformulierung im Mutterspracherwerb erklären ?*

**2006** : Ecole thématique de Toulouse *Acquisition du langage et Corpus en linguistique et en psychologie : Proposition d'un nouvel outil linguistique en vue du repérage des stades d'acquisition chez les enfants de 4 à 10 ans*

**2007** : Institut supérieur de l'Education et de la formation Continue & Institut des langues, Tunis (3 conférences devant des publics différents) :

1. *Présentation du Projet international : Acquisition et Reformulation*

2. *Qu'est-ce-que la Reformulation ?*

3. *Reformuler pour acquérir sa langue maternelle ? Investigation auprès d'enfants francophones de 6, 8 et 10 ans*

**2008** : Université de Budejovice, République Tchèque :

*Comparaison des verbes supports (Nominalisierungsverben) et des Funktionsverben*

**2009** : Conférence organisée par le Réseau de la Réussite Scolaire d'Athis-Mons, dans le cadre de l'Education prioritaire, Inspection Académique de L'Essonne :

*Caractéristiques de la langue parlée et l'enseignement de l'oral à l'école*

**2011** : Conférence invitée à Bucarest, colloque international : *Traduction, sémiotique, anthropologie : transfert des repères spatiaux et identitaires.*

*Construction du discours oral : entre reformulation et traduction*

**2012** : Conférence invitée à l'Université de Cologne, *Zentrum für Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit* :

*Der Erwerb von Relativsätzen bei Deutschen und Französischen Kindern im Alter von 6 bis 10 Jahren*

**2012** : Conférence invitée à l'IUFM de Poitiers, *La reformulation : de la construction du sens à la construction des apprentissages*

**2012** : Vidéoconférence avec l'université Fédérale d'Alagoas, Brésil :

*La reformulation : une notion à redéfinir et à exploiter dans l'apprentissage des langues*

**2013** : Conférence sur l'enseignement de la grammaire, rectorat de Paris

**2013** : Conférence sur l'enseignement de l'oral en maternelle, rectorat de Paris

**2013** : Université Ludwig-Maximilian de Munich, département de Germanistik :  
*Der Erwerb von Relativsätzen bei Deutschen und Französischen Kindern im Alter von 6 bis 10 Jahren*

**2015** : Université Adam Mickiewicz :  
*Une nouvelle hypothèse acquisitionnelle :  
reformuler en simplexifiant puis en complexifiant*

**2015** : Journées *Gestes langagiers et gestes professionnels dans les activités d'écriture et de lecture*, organisées par l'ALFA/LIRDEF E.A. 4739, Université Montpellier II, ESPE  
*Analyse des reformulations enfantines de 4 à 10 ans :  
Pourquoi et comment ?*

**2015** : Journée d'étude, *La complexité en linguistique*, Université Marc Bloch, Strasbourg (13 novembre)  
*Les langues : prototype de complexité*

**2015**. Université de haute-Alsace (Mulhouse) : *Contribution de la recherche en acquisition à la didactique précoce des langues*  
Colloque international et interdisciplinaire "Apprendre dans et par les langues ! ou Comment accompagner l'élève allophone à l'école maternelle et primaire"

**2016** : Université de Franche-Comté : *de la pratique spontanée de la reformulation à l'apprentissage d'une langue* (4 février)

**2016** : Université de Banská Bystrica (Slovaquie) : *Pourquoi les enfants doivent-ils reformuler pour apprendre à parler ?* (9-14 février)

**2016** : Université de la Réunion : . *L'acquisition de la langue maternelle (4-10 ans) se réalise-t-elle de façon universelle ?* Colloque international Langues, cultures et transmissions : dynamique(s) créole(s). 26-28 octobre.

**2016** : Institut français d'Égypte et université Ain Shams :  
- *Quel rôle le Professeur d'université doit-il jouer auprès de ses doctorants ?*  
- *Description des différentes étapes d'une thèse sur le point d'être soutenue*

**2017** : Université Adam Mickiewicz (Pologne) : *La reformulation : un principe créatif au service de l'acquisition*

**2017** : Université de Uppsala (Suède) *La reformulation dans la langue parlée des adultes et dans la langue en acquisition des enfants : comment articuler la contrainte syntaxique et la contrainte sémantique ?* Colloque international, 8-9 juin 2017 : *La reformulation : à la recherche d'une frontière*

**2019** : Surprenants passifs dans des productions orales d'enfants francophones et italophones (4-10 ans) (en collaboration avec Sonia Gerolimich), Journée d'études *Ce que l'oral nous apprend sur le passif*, Université d'Orléans, 14 novembre.

**2021**. Comment traduire : « le temps est lourd » ? Table ronde du CIEF 2021, 10 juin (distanciel)  
*Traduire, transmettre et enseigner les langues et les cultures*

**2022**, *La reformulation : une interface entre locuteur-scripteur et langue, Colloque du Cerlico, Dire et redire 2, Bis repetita ?* Université de Rennes 2, 20-21 mai 2022.

## ***7. Organisation de colloques et journées scientifiques***

24-25 novembre 1995 : Colloque international sur

### **L'Acquisition de la syntaxe en langue maternelle et en langue étrangère**

Université de Franche-Comté, 13 communications

31 janvier 1997 : Journée CONSCILA **La reformulation à l'oral et à l'écrit**

Université de Paris 3, Institut Charles V, 6 communications

22-24 juin 1998 : Colloque international

### **Répétition, Altération, Reformulation**

Université de Franche-Comté, 50 communications

20-21 décembre 2001 : Colloque international sur les acquisitions tardives en langue maternelle

### **Acquisition et construction du sens dans une perspective interlangue**

Université René Descartes, Paris 5, 40 communications

25 janvier 2003 : Journée scientifique **Typologie pour non typologues**

Université de Paris 5, 5 communications

Journée organisée avec le soutien de la Cellule de Recherche en Linguistique.

22 mars 2003 : Journée scientifique **Méthodes de recherche en linguistique**

Université de Paris 5, 5 communications

Journée organisée avec le soutien de la CRL.

4 février 2003 : Journée scientifique **Acquisition de la langue maternelle**

Faculté de médecine et de pharmacie de l'Université de Franche-Comté, 5 communications

Journée organisée avec le soutien de l'École d'orthophonie de Besançon et de la Cellule de Recherche en Linguistique Fondamentale et Comparée, CRFLFC.

5 juin 2004 : Journée scientifique **Recherche linguistique et Français langue étrangère** Université de Paris 7, 8 communications

Journée organisée avec le soutien de la CRL.

3 & 4 juillet 2006 : Journées scientifiques **Méthodologies actuelles dans les recherches sur les acquisitions tardives en langue maternelle**

Université René Descartes, Paris 5, 12 communications

Journées organisées avec le soutien du LEAPLE-Modyco et de la CRL.

17 novembre 2007 : Journée scientifique **Les langues de spécialité en question : perspectives d'étude et applications**

Université Paris Diderot, Paris 7, 7 communications

Journée organisée avec le soutien de la CRL.

10 octobre 2008 : Journée scientifique **L'oral : de la maternelle au collège**

IUFM de Paris, Paris IV-Sorbonne, 7 communications

Journée organisée en collaboration avec Sylvie Plane (IUFM) et le soutien de la CRL.

6-7 mars 2009 : Colloque international **La prédication non verbale**

Université Paris Descartes, 23 communications

Journée organisée avec le soutien de la CRL

16 juin 2009 : Journée d'études Modyco-Paris-Descartes **Pourquoi reformuler ?**

Université Paris Descartes, 7 communications

Journée organisée avec Marie Leroy et Clara Romero, Modyco-Paris-Descartes

10 mars 2010 : Journée d'études Modyco-Paris-Descartes **Répétition, paraphrases, reformulation**  
Université Paris Descartes, 3 conférences

5-7 juillet 2010. Colloque international **La complexité en langue et son acquisition**  
Université Paris Descartes, 6 conférences, 16 communications, 1 symposium, session posters  
Colloque organisé avec Sonia Gerolimich (Univ. de Trieste) et Urszula Paprocka-Piotrowska (Univ. catholique de Lublin)

14 février 2012 : Journée scientifique, Université Paris Descartes : **Complexités linguistiques**  
6 conférences

2-3 juillet 2012 : Journées scientifiques : **Nature de la complexité linguistique**  
10 conférences

12-13 octobre 2012 : Journées scientifiques internationales : **Récits d'enfants et d'adolescents : développements typiques, atypiques, dysfonctionnements.** 16 conférences.

18-19-20 octobre 2012 : Colloque international : **Innovations didactiques en français langue étrangère**, Institut Français d'Athènes, 21 communications orales, 7 communications affichées.

20-21-22 juin 2014 : Colloque international : **L'héritage de Zellig Sabbetai HARRIS**, Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico, DUINO-AURISINA, en collaboration avec Christiane Marque-Pucheu, U. Paris-Sorbonne et Sonia Gerolimich, U. de Udine, 21 conférences.

14-15 janvier 2015 : Colloque international : **Les langues à l'école, la langue de l'école : rupture ou continuité dans les pratiques enseignantes ?** Université Paris-Sorbonne, en collaboration avec Lucile Cadet-Joseph (U. Paris 8 et Anne Pégaz Paquet, U. Paris Ouest Nanterre La Défense), 20 conférences.

27-28-29 août 2015 : Colloque international : **Universalité et grammaire: paradoxe insoluble ou solution matricielle ?** Université de Franche-Comté, 32 conférences.

20-21 juin 2016 : Journées d'hommage au Professeur Danielle Leeman : **L'argument, la circonstance et la particule. Quelqu'un a parlé de système ?** Université Paris-Sorbonne, 16 conférences.

29-30 juin 2017 : Colloque international : **Autour du passif en italien et dans d'autres langues.** Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico, DUINO-AURISINA, en collaboration avec Sonia Gerolimich, Amr H.Ibrahim et Cristina Castellani, 18 conférences.

5 mars 2021 : **Rencontres CRL**

*Le concept de genre. Un tremplin pour concevoir des activités ludiques et innovantes pour la classe de langue*, Françoise Lucas, HAN – University of Applied Sciences

*Sur une corde raide entre l'authenticité et la compréhensibilité : la création des versions diplomatiques de productions écrites d'apprenants de français langue étrangère*, Hibah Shabkhez, Doctorante Sorbonne Université.



20-21 mai 2021 : : Colloque international (en distanciel) : **L'expression de la causalité en langue maternelle et en langue étrangère**, en collaboration avec Urszula Paprocka Piotrowska, Sonia Gerolimich et Tomislava Bosnjak Botica

4 juin 2021 : **Rencontres CRL**, *Les indéfinis et partitifs en français*, Claude Muller

26 novembre 2021 : **Rencontres CRL**, *écrit+, un ensemble de services pour améliorer l'écrit des étudiants de langue française*, Alexandra Oberlé, coordinatrice générale du projet écrit+ Sarah de Vogüé, maitresse de conférences, Université Paris-Nanterre

21 janvier 2022 : **Rencontres CRL**, *Savoir conjuguer avec écrit+*, Sarah de Vogüé, maitresse de conférences, Université Paris-Nanterre ; Ana Dias-Chiaruttini, professeure, Université Côte-d'Azur ; Véronique Quanquin, maitresse de conférences, Université Clermont-Auvergne

27 janvier 2023 : **Rencontres CRL** *La réécriture simplificatrice de textes spécialisés : une proposition de modélisation*, Sonia Gerolimich et Sara Vecchiato

24 mai 2023 : Journée scientifique, INSPE de Paris, en collaboration avec Valérie Lambert : **La construction prédicative à l'oral t à l'écrit : maîtriser la posture de locuteur et de scripteur.**

## Programmes de recherche

### 1. Programme *Acquisition et Reformulation* (2003-2010)

Le projet translinguistique que j'ai initié et coordonné a pour objectif de proposer une explication alternative par rapport aux paradigmes théoriques existant sur l'acquisition du langage, c'est-à-dire de la langue maternelle. A la suite de ma thèse (1994 : *La reformulation dans des productions orales de définitions et explications. (Enfants de classe maternelle)*) puis d'un certain nombre de publications (cf. ci-avant liste des publications : 2000-2010) et de mon Habilitation à Diriger des Recherches en février 2003 : *Pour une linguistique de l'acquisition – La Reformulation : du concept descriptif au concept explicatif* (mémoire de synthèse), je défends l'hypothèse que l'enfant acquiert sa langue maternelle en agissant sur elle, c'est-à-dire en appliquant aux énoncés adultes qu'il garde en mémoire des procédures de reformulation qui lui permettent de s'approprier le sens des énoncés ainsi produits et qui consistent à dé-former, re-former, combiner autrement les constituants de ces énoncés adultes en maintenant un invariant qu'ils articulent à une partie inédite. J'ai en effet défini la reformulation comme un principe dynamique de construction du sens qui résulte toujours de la combinaison entre une partie invariante (au niveau de la construction, du lexique ou du sens) reprise à un énoncé source et une partie variante (au niveau de la construction, du lexique ou du sens) que l'enfant articule à cette partie invariante. Ces procédures de transformation diffèrent d'un âge à l'autre mais présentent de nombreux points communs entre les enfants de même âge et de langues différentes, elles montrent en particulier que l'acquisition de la langue maternelle résulte de procédures qui s'appliquent aussi bien au lexique qu'à la construction des énoncés, que la reformulation des constructions permet par exemple de repérer que ce n'est qu'après 8-9 ans que les enfants sont capables de restructurer les énoncés sources (seule la structure change, tandis que le lexique et le sens restent inchangés). Le repérage, l'analyse et la classification des procédures de reformulation fournit ou peut fournir, pour la période des acquisitions tardives au-moins, des critères linguistiques susceptibles de montrer quelles sont les compétences linguistiques des enfants à tel âge et partant de distinguer des stades d'acquisition.

Relativement aux paradigmes théoriques existant sur l'acquisition du langage/de la langue maternelle que j'ai évoqués plus haut, je rejoins sur certains points les positions de Tomasello (2003: *Constructing a Language*) qui considère que l'enfant construit peu à peu sa grammaire à partir des énoncés d'adultes qu'il entend, et de Karmiloff et Karmiloff-Smith (2003 : *Comment les enfants entrent dans le langage*, pour la version française) qui considèrent que le cerveau humain est très peu

spécifié à la naissance du bébé et qu'il faut longtemps aux circuits cérébraux pour que certains se spécialisent pour le langage, mais je ne partage pas le même présupposé que Karmiloff et Karmiloff-Smith et dans une moindre mesure Tomasello, selon lequel une meilleure connaissance de la structuration progressive du système cérébral nous permettrait de comprendre comment les enfants traitent le langage adulte qu'ils entendent puis produisent à leur tour des énoncés qui ressemblent de plus en plus aux énoncés de la langue cible. Que l'acquisition, la compréhension et la production d'une langue maternelle soient déterminées par différentes zones du cerveau est peu contestable, mais la connaissance précise des circuits neuronaux impliqués par l'activité langagière ne pourra sans doute jamais expliquer d'une part la diversité infinie des grammaires qui, par exemple en français prévoient qu'il n'y a pas deux verbes parmi 9000 entrées lexicales analysées qui partagent les mêmes propriétés syntaxiques (M.Gross, 1975 : *Méthodes en syntaxe*, 1983 : « Syntaxe et localisation de l'information»), ou qui prévoient de distinguer deux verbes différents dans *Pierre met ses bottes* et *Pierre met ses bottes à la poubelle* mais ne reconnaît qu'un seul verbe (support) dans *Pierre met son chapeau* et *Pierre met le feu* (Martinot, 1996 : « Prédicats et supports chez un enfant de 3 ans ») et d'autre part le fait que dans toute langue, il soit toujours possible de dire la même chose de différentes façons (selon des circuits neuronaux différents ?). Je postule donc que l'extrême complexité de toute langue, bien qu'elle soit gérable par n'importe quel cerveau humain, ne peut s'expliquer du point de vue de l'acquisition de la langue, que par l'analyse linguistique de son fonctionnement aux différents stades de l'acquisition, la détermination de ces stades linguistiques étant l'un des objectifs de ce projet. Ce postulat s'inscrit dans le cadre théorique défini par Zellig S.Harris selon lequel la langue ne peut être décrite que par elle-même : « Les langues naturelles n'ont pas de métalangue qui leur soit extérieure » (Traduction française 2007 de *Language & Information*, 1988, faite par Ibrahim, Amr et Martinot, Claire). Cela signifie en particulier que les différents états successifs de la langue au cours de l'acquisition – mais nous pourrions ajouter aussi au cours de son histoire – ne peuvent pas recevoir d'explication autre que linguistique, précisément pas d'explication d'ordre psychologique, logique, historique ou philosophique. L'ambition de ce projet est donc de relever ce formidable défi qui rendrait à la discipline et à l'analyse linguistique en particulier toutes ses lettres de noblesse.

Le projet s'appuie sur un protocole expérimental qui consiste à demander à chaque enfant de restituer avec ses propres mots l'histoire qui vient de lui être lue par l'expérimentateur. Cette histoire, imaginée en langue française d'abord, est traduite dans toutes les langues du projet. L'expérimentation est menée auprès de 15 enfants par tranche d'âge (4-4;3, 6-6;3 ; 8-8;3 et 10-10;3). Toutes les précautions ont été prises pour que les traductions soient fidèles au style culturel des histoires que les enfants connaissent dans leur langue maternelle. L'analyse des procédures de reformulation consiste à comparer les 14 séquences narratives de l'histoire source avec les séquences narratives correspondantes repérées chez les enfants de façon à pouvoir caractériser le différentiel que l'enfant introduit dans sa reformulation de chaque énoncé source.

Ce projet a donné lieu à une dizaine de publications et conférences.

Le projet *Acquisition et Reformulation* regroupe des chercheurs et des enseignants chercheurs (Allemagne, Croatie, Pologne, Italie) qui travaillent sur leur langue maternelle ainsi que 2 doctorantes qui ont inscrit une thèse sous ma direction à Paris Descartes dans le cadre de ce projet (sur l'arabe yéménite : thèse soutenue le 30 novembre 2011, sur le roumain, thèse soutenue le 27 novembre 2012)

## 2. Programme *Acquisition de la complexité linguistique de 6 à 14 ans* (2013-2018)

Ce programme de recherche international, mené avec des collègues des universités de Zagreb, de Lublin (KUL) et d'Udine a montré d'une part que l'acquisition de la langue maternelle se réalise au moyen de procédures de reformulation que les enfants appliquent aux énoncés qu'ils gardent en mémoire et d'autre part que la complexification de la langue, qui est l'une des caractéristiques de son acquisition, s'explique aussi par les types de reformulation que les enfants mettent en œuvre en fonction de leur âge.

Les procédures de reformulation sont repérées lors du passage du texte source au texte reformulé. L'apport principal de ce programme de recherche est d'avoir mis au jour neuf procédures de reformulation que les enfants, dans le cadre d'un protocole mi-expérimental mi-écologique, ont utilisées. En plus des procédures de reformulation par répétition et par changement de sens, sept autres procédures paraphrastiques ont pu être dégagées : deux procédures par paraphrase analytique (lexicale et syntaxique), deux procédures par paraphrase synthétique (lexicale et syntaxique), deux procédures par paraphrase formelle (transformation et restructuration) et enfin une procédure par paraphrase sémantique ou interprétative.

Un deuxième résultat important est que ces procédures sont corrélées à l'âge des enfants, dans les quatre langues, française, italienne, croate et polonaise, ce qui permet de postuler que ces neuf procédures peuvent être généralisées au-delà du protocole utilisé. Ce résultat s'explique par le fait que certaines procédures sont difficiles à mettre en œuvre parce qu'elles sont complexes (les restructurations ou les paraphrases par synthèse syntaxique, par exemple) tandis que d'autres sont « faciles » à utiliser (la répétition ou la paraphrase analytique, par exemple).

Un troisième résultat concerne le traitement des phénomènes complexes présents dans le texte source. Les énoncés complexes (en particulier, ceux qui sont constitués d'une prédication principale et d'une prédication seconde, mais aussi les suites *principale-subordonnée* et *principale-relative*) ne sont reformulés avec le même degré de complexité qu'à partir de 8 ans. Les verbes lexicalement complexes sont, quant à eux, majoritairement simplifiés à tous les âges.

**La mise au jour de stades d'acquisition pendant la période des acquisitions tardives (à partir de 4 ans) fournit des repères inédits pour le développement de la langue, à partir de l'analyse que l'on fait des modes de transformation que les enfants sont capables d'appliquer aux énoncés à un âge donné.** Il apparaît, en cohérence avec d'autres travaux en psycholinguistique, que l'âge de 8 ans marque un changement net dans le traitement syntaxique que font les enfants des énoncés du texte source.

Parallèlement à ces résultats, qui ont été consignés dans les ouvrages de Martinot *et al* (2018 et 2019), plusieurs publications sur le français, le croate et l'italien se sont focalisées sur l'acquisition des phénomènes complexes. Nous avons en effet constaté, lors de la restitution de l'histoire que nous utilisons dans notre protocole, une certaine disparité entre enfants de même âge dans la reformulation des phénomènes complexes. Cette disparité semble être corrélée au milieu socio-culturel que nous avons qualifié, à la suite de questionnaires, de *linguistiquement stimulant* versus *linguistiquement peu stimulant* (Bošnjak Botica *et al*, 2016, Gerolimich *et al*, 2016, Martinot, 2016). Ces résultats, obtenus dans le cadre théorique harrissien qui permet de distinguer, dans chaque langue, un ensemble de phrases de la *base* (prédications élémentaires ou énoncés simples ne comportant qu'un prédicat) et un ensemble de phrases *dérivées* (prédications complexes ou énoncés contenant deux prédicats, ou plus) permettent de repérer l'ensemble des phénomènes complexes qui posent problème à certains enfants. Il est important que les enseignants ou les orthophonistes sachent repérer qu'un énoncé comme *ils entendirent un grincement* (deux prédicats) est complexe et que certains enfants ne vont ni le comprendre ni *a fortiori* le reformuler. Un énoncé de ce type, pour être compris par tous les enfants, doit être ramené à deux prédications élémentaires : *ils entendirent quelque chose /un bruit, quelque chose grinçait*.

Trois thèses ont été soutenues sous ma direction dans le cadre de ce programme de recherche (cf. liste des thèses soutenues, Bouzar (2015), Morita (2017), Ruel (2018)

Ce projet a bénéficié d'une partie des fonds attribués au *Projet européen Harmonia*, piloté par le consortium des universités Adam Mickiewicz, Poznań et de l'Université Catholique de Lublin avec l'université Paris-Sorbonne comme partenaire scientifique (responsable : Claire Martinot).

### 3. Programme *Acquisition de la causalité en langue maternelle et en français langue étrangère* (2019-2022)

Ce programme implique les mêmes partenaires de recherche que le programme précédent (quatre langues maternelles analysées)

#### *Objectif et argumentaire*

Dans plusieurs publications issues du programme précédent, nous avons constaté, une certaine disparité entre enfants de même âge, dans la reformulation des phénomènes complexes, comme, par exemple, les relatives, les prédications secondes, les verbes sémantiquement complexes (Martinot *et al.* 2018, 2019) ou encore la reformulation des relations causales (Martinot, 2013).

C'est sur ce dernier point que s'organise ce programme de recherche. L'analyse de la reformulation des relations causales chez des locuteurs non experts présente plusieurs intérêts. Tout d'abord, le repérage des relations causales dans un texte et, par suite, la reformulation de ces relations sont déterminants pour la compréhension et la production de la plupart des textes oraux ou écrits. Très peu de travaux portent sur la production des relations causales chez des enfants ou des apprenants. Ensuite, les relations causales peuvent être exprimées par des moyens linguistiques extrêmement variés. Enfin, la reformulation des relations causales fait intervenir un empan du discours source qui dépasse l'empan d'une prédication élémentaire, empan que nous avons jusqu'à présent retenu pour délimiter l'énoncé source et l'énoncé reformulé.

On peut s'attendre à ce que la compréhension, puis la production des relations causales présentes dans le texte source, lu aux enfants, soit étroitement corrélée à leur âge, c'est-à-dire à leur maturité cognitive ; chez les jeunes adultes, non francophones, c'est plutôt le niveau de français qui leur permettra de plus ou moins bien comprendre puis reformuler les relations causales du texte source. On sait par exemple que la capacité à faire des inférences lors d'une lecture orale « offerte » semble être présente dès 4 ans (Desmarais *et al.*, 2012). Ce qui signifie donc que les jeunes enfants établissent un lien de causalité entre deux événements non reliés par un marqueur de causalité. *A fortiori*, la présence d'un marqueur *a priori* dédié à la causalité (*parce que, car, donc...*) devrait faciliter et la compréhension et la reformulation. Mais qu'en est-il des nombreuses relations causales qui sont exprimées au moyen de marqueurs non dédiés, comme certaines marques aspectuelles, certains pronoms relatifs, certaines constructions, certaines prépositions ou même certains mots lexicaux ? Nous faisons l'hypothèse que la complexité dans la compréhension et la reformulation des relations causales se trouve dans cette utilisation de marqueurs non dédiés à la causalité. Ces moyens s'acquièrent lentement en langue maternelle et restent longtemps obscurs, ou très peu diversifiés, en français langue étrangère. Nous postulons en effet que ce n'est pas tant l'absence de marqueur de causalité qui rend difficile la compréhension d'une relation causale que la diversité des outils que chaque langue utilise pour exprimer cette relation.

#### *Objectif, mode d'analyse, apport, corpus, diffusion*

L'objectif principal de cette recherche est de repérer, dans le texte source et dans les textes reformulés, quels types de relation causale (explicite ou non) sont présents.

Par définition, les relations causales impliquent deux énoncés (soit reconstituables soit attestés) que l'on notera : *P* et *Q*. Ainsi par exemple, dans le texte source *Tom et Julie* (cf. Martinot *et al.*, 2018, 2019), le mode d'analyse que nous appliquons à un énoncé tel que : *Tom était fou de joie à l'idée d'avoir une nouvelle amie*, est de reconstruire un enchaînement en *parce que* (ou en *donc*) : *Tom était fou de joie parce qu'il avait l'idée qu'il aurait peut-être une nouvelle amie*. L'analyse du texte source de ce point de vue révèle 13 relations causales dont une seule est marquée par un connecteur explicitement dédié à la causalité (*parce que*). Elles sont également toutes réversibles, *parce que* > *donc* et *donc* > *parce que*. Cependant, le type de causalité en *parce que* ou en *donc* n'est pas suffisant pour décrire la variété des relations causales et surtout pour tenter de rendre compte des relations causales qui sont comprises et reformulées chez les enfants très jeunes (4 et 6 ans), ou chez les apprenants de FLE débutants tandis que d'autres ne sont attestées que bien plus tard en langue maternelle ou chez des apprenants de niveaux avancés. Nous avons repéré six types de relations

causales (sous réserve des résultats à venir), tels que par exemple les relations marquées par la construction (*fou de joie à l'idée de = fou de joie parce qu'il avait l'idée de ...*), par la relation de deux temps verbaux différents (... *est...sera*), par des marques aspectuelles ou modales, etc. Le repérage des différentes relations causales est d'autant plus intéressant à observer que le point de départ, le texte source, est le même pour tous les locuteurs qui doivent le restituer après en avoir écouté la lecture.

Cette recherche concerne les langues maternelles suivantes : français, italien, polonais et croate, chez des enfants de 4 à 14 ans, ainsi que chez des apprenants italophones et polonophones de FLE (jeunes adultes). En langue maternelle, le croisement des âges et des langues devrait nous éclairer sur le degré de complexité des relations causales lors de la compréhension d'un texte entendu et de sa restitution. En langue étrangère, le croisement de la langue maternelle et de la langue étrangère (FLE dans les deux cas) devrait confirmer les résultats obtenus en langue maternelle sur les degrés de complexité que nous supposons (*P* *pcq* *Q* est moins complexe à produire que *P par Q*, *P qui Q...*, *par et qui* étant des marqueurs *a priori* non dédiés à la causalité). La comparaison en FLE de locuteurs polonophones et italophones devrait montrer aussi l'impact de la langue maternelle respective sur les productions orales en langue étrangère et donner ainsi quelques orientations utilisables en didactique du FLE.

Un **colloque international** sur l'expression de la causalité (distanciel) a eu lieu en mai **2021**.

Une publication dans une **revue croate de niveau international (Rasprave)** a été faite en 2022.

#### 4. Programme *La construction prédicative à l'oral et à l'écrit : maîtriser la posture de locuteur et de scripteur* (2023-2025)

Ce programme associe l'INSPE de l'académie de Versailles (Kathy Similovski), Sorbonne Université : UR 4509 avec Claire Martinot et Valérie Lambert (doctorante), mais aussi l'université de Udine (Sonia Gerolimich), de Trieste (Isabelle Stabarin) et l'institut de langue croate et de linguistique (Tomislava Bošnjak Botica et Sara Košutar).

L'INSPE de Paris finance la Journée scientifique du 24 mai 2023.

Un projet financé est associé à ce programme de recherche :

*\*Multilevel approach to spoken discourse in language development / Approche multi-modale de la langue parlée dans le développement du langage ; projet coordonné par Gordana Hržica, Université de Zagreb avec le support de la Fondation croate de la science, UIP-2017-05-6603, (2019-2023)*

**Trois thèses** en rapport avec ce programme de recherche sont inscrites sous ma direction

*Etude comparative de reformulations orales et écrites. Quelle maîtrise du français chez des étudiants de 18 à 20 ans ? Français langue maternelle, langue étrangère ou langue de scolarisation, Valérie Lambert, Sorbonne Université, UR 4509 STIH, (première inscription : 2019).*

*Analyse linguistique des procédures de reformulation écrites d'un texte littéraire par des apprenants pakistanais de français langue étrangère, Hibah Shabkhez, Sorbonne Université, UR 4509 STIH, (première inscription : 2019).*

*Acquisition et enseignement des procédures écrites de reformulation en FLE. Le cas d'étudiants algériens inscrits en master 1, Sorbonne Université, UR 4509 STIH, Mohamed-Charif Yahi (première inscription : 2022)*

Ce programme de recherche a pour objectif principal de compléter les résultats que nous avons obtenus dans le programme « *Acquisition de la complexité linguistique de 6 à 14 ans* » (2013-2018) qui ne concernait que l'oral. Nous recherchons à présent si les procédures de reformulation attestées à l'oral le sont également à l'écrit mais surtout - une première étude (Martinot et Lambert, 2022) et les

premiers résultats des deux thèses engagées le montrent – les procédures de reformulation écrites sont en partie différentes des procédures orales, en ce qu’elles remanient beaucoup plus le texte source. Le problème de l’empan à prendre en compte, entre texte source et texte reformulé, se pose de façon nouvelle. L’analyse des procédures écrites vise aussi à repérer les stratégies qu’adoptent des scripteurs pas ou peu experts. Ces stratégies pourraient être une ressource sur laquelle le locuteur s’appuie pour améliorer son propre texte. Elles pourraient aussi constituer pour les enseignants une ressource pédagogique pour aider les élèves mais aussi nombre de jeunes étudiants à renouveler leur style écrit.

## 5. Participation à l’ANR *Vivre les mathématiques [VIVMAT]*

L’ANR est portée par Béatrice Godart-Wendling, MODYCO – CNRS. Mon rôle vise à réfléchir aux reformulations des consignes mathématiques de façon à ce que les élèves les comprennent mieux.

### *Résumé de la proposition (déposée en mai 2023)*

Partant des résultats de l’étude internationale TIMSS 2019 qui pointent les très mauvaises performances en mathématiques des élèves français de CM1 comparativement aux écoliers des pays de l’OCDE et de l’UE, ce projet a pour objectifs de susciter la motivation et d’accroître la compréhension des élèves français du début du cycle 3 (CM1-CM2) en leur faisant jouer de façon théâtrale les problèmes arithmétiques à énoncés verbaux qu’ils ont à résoudre. En les faisant ainsi vivre les mathématiques, par le biais d’un guidage co-construit avec des comédiens, des didacticiennes des mathématiques et des linguistes, nous visons à aider les élèves à se représenter les problèmes arithmétiques qu’ils rencontrent à l’école dans le but de les accompagner dans leur résolution. Ce projet, qui sera encadré dans ses phases initiale et finale par des tests (Eye & Pen) pour évaluer leurs connaissances en résolution de problèmes pour différentes catégories de problèmes qu’ils rencontrent au cycle 3, couplé avec un bilan oculomoteur des élèves permettant de comparer leurs façons de lire les énoncés mathématiques avant et après leur formation théâtrale, consistera à impliquer les élèves de début de cycle 3 dans différents ateliers (mimer les énoncés, jouer en reformulant le problème, élaborer la résolution en interaction avec le public, ...). L’apport didactique et sociétal de ce projet consistera à mettre en libre accès pour les professeurs des écoles un livret d’exercices théâtraux (accompagné de vidéos) qui auront été élaborés et testés. Ces apports nourriront aussi les formations d’enseignants du premier degré dans les Instituts Nationaux Supérieurs du Professorat et de l’Education (INSPE), en formation initiale et continue.

## **Animation de la recherche scientifique**

### *Equipes de recherche*

De 1992 à 2000 : membre de la Cellule de Recherche Fondamentale en Linguistique française et Comparée, Université de Franche-Comté. (Dir. Amr H.Ibrahim).

2000 - 2005 : membre du Laboratoire d'Etude sur l'Acquisition et la Pathologie du Langage chez l'Enfant, LEAPLE, Paris 5-CNRS, UMR 8606 (Dir. Christian Hudelot).

2006 - 2012 : membre du Laboratoire Modèles, dynamiques, Corpus, MoDyCo, Université Paris Ouest La Défense et Paris Descartes-CNRS, UMR 7114 (Dir. Jean-Luc Minel).

2012 ... : Membre de l'EA puis UR 4509 : Sens Textes Informatique Histoire (STIH), dirigée par le professeur Joëlle Ducos, puis Jacques Dürrenmatt, puis Anne Carlier.

### **Responsabilités scientifiques**

Direction de l'équipe 4 : *Dynamique de la production discursive* de l'EA STIH, *Sens Textes Informatique Histoire* (2014-2018)

2019-2020 : Responsable de l'axe transversal : Linguistique du changement. EA 4509, STIH, dirigée par le Professeur Jacques Dürrenmatt

**Coordinatrice** des programmes de recherche internationale :

- *Acquisition et Reformulation* (2003-2010)
- *Acquisition de la complexité linguistique de 6 à 14 ans* (2013-2018)
- *Acquisition de la causalité en langue maternelle et en français langue étrangère* (2019-2022)
- *La construction prédicative à l'oral et à l'écrit : maîtriser la posture de locuteur et de scripteur* (2023-2025)

2001... **Co-fondatrice** de la **Cellule de Recherche en Linguistique** (CRL, assoc. loi 1901, [www.cereli.fr/claire-martinot](http://www.cereli.fr/claire-martinot), membre du comité de rédaction, vice-présidente et trésorière).  
A partir du 17 novembre 2018, **présidente de la CRL**.

La CRL organise en moyenne deux manifestations scientifiques, le plus souvent internationales, par an depuis sa fondation en décembre 2001 : 13 colloques internationaux entre 2001 et 2022, 20 journées scientifiques, entre 2003 et 2018, et une ou deux *Rencontres de la CRL*, par an (en distanciel, depuis 2019).

Elle a édité onze ouvrages [en 2006 : *Les composés italiens actuels*, Jan Radimsky ; en 2007 : *La langue et l'information*, Amr H. Ibrahim et Claire Martinot ; en 2009 : *Prédicats, prédication et structures prédicatives*, Amr H.Ibrahim, (éd.) ; en 2010 : *Supports et prédicats non verbaux dans les langues du monde*, Amr H.Ibrahim, (éd.) ; en 2014 : *La langue, la voix, la parole*, Amr H.Ibrahim, (éd.) ; en 2014 : *Innovations didactiques en français langue étrangère*, Claire Martinot & Anne Pégaz Paquet (éds.) ; en 2015 : *L'analyse matricielle définitoire : un modèle pour la description et la comparaison des langues*, Amr Helmy Ibrahim ; en 2016 : *Perspectives harrissiennes*, Claire Martinot, Christiane Marque-Pucheu, Sonia Gerolimich (éds.) ; en 2017 : *Universalité et grammaire : paradoxe insoluble ou solution matricielle ?* Claire Martinot et Dhaou Ghoul (éds.) ; *La variation intrapersonnelle en français parlé : approches et statuts*, Philippe Depoux et Isabelle Stabarin (éds.) 2018 ; Les traductions françaises du Coran (éd.) Claire Martinot, 2019.

La CRL a également publié en ligne deux journées scientifiques (2007 et 2008) : *Les langues de spécialité en question : perspectives d'étude et applications*, Claire Martinot et Dardo De Vecchi, (éds) et *L'oral : de la maternelle au collège*, Claire Martinot (éd.)

### ***Activité d'évaluation scientifique***

Décembre 2014 : Nomination comme experte en Sciences du Langage dans le comité d'évaluation 37 de l'**HCFERES** (vague B)

Septembre 2015 : Nomination comme experte en Sciences du Langage dans le comité d'évaluation 17 de l'**HCFERES** et comme présidente du comité d'évaluation 10 (vague B)

Membre du **CNU** depuis 2019

Experte à la QS World University Rankings (**WUR**) Global Academic Survey, depuis janvier 2020

Sollicitée pour évaluation par :

- la *Revista mexicana de Psicologia, Mexico* (2010)
- les éditions Orizons : *Quand les sciences se mettent à dialoguer : Echanges en linguistique du discours, didactique et acquisition des langues*, Série Sciences du Langage (2010)
- les *Travaux de linguistique*, revue internationale de linguistique française, Duculot (2011)
- *Nouvelles Perspectives en Sciences Sociales* (U. Laurentienne, Sudbury, Ca) (octobre 2013)
- *L'université de Sherbrooke* (mars 2014)
- La revue *Repères- Dorif*, (mars 2016)
- FoReLLis, Université de Poitiers (2019)
- LLL, Université d'Orléans (2019)
- *Journal of Language and Education* (février 2020)
- *Rasprave* (2021)
- Peter Lang (2022)

*Compte-rendus pour L'information grammaticale :*

De *Lire – écrire : des savoirs scientifiques aux savoirs pratiques*, Langue française 199 (sept. 2018)

De *Ecrire de l'école à l'université : corpus, traitements, analyses outillées*, Langue française, 211 (sept. 2021)

### ***Participation à des comités de sélection***

2013

Université de Lorraine, poste de MC en 7<sup>ème</sup> section, présidente : Emmanuelle Canut

Université Paris 8, poste de MC en 7<sup>ème</sup> section, didactique du FLE, présidente : Marzena Watorek

Université Paris 8, poste de MC en 7<sup>ème</sup> section, didactique des langues et LSF, présidente : Lucile Cadet-Joseph

2014

Université Rennes II, poste de MC en 7<sup>ème</sup> section, langue française, présidente : Marie-Claude Le Bot

Université Paris-Sorbonne, ESPE, poste de Professeur en 7<sup>ème</sup> section, langue française, président : Alain Frugière

Université Paris 8, poste de MC en 7<sup>ème</sup> section ;

2015

Université Rennes II, poste de Professeur en 7<sup>ème</sup> section, présidente : Marie-Claude Le Bot

Université de Franche-Comté, poste de Professeur en 7<sup>ème</sup> section, linguistique générale et linguistique française, président Amr H.Ibrahim.



Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle, poste de MC en 7<sup>ème</sup> section, présidente : Malory Leclère-Messebel.

2016

Université Paris Sorbonne, ESPE, poste de MC en 7<sup>ème</sup> section, présidente du Comité de sélection.

2018

Université Rennes II, poste de Professeur en 7<sup>ème</sup> section, présidente : Elisabeth Richard

Université Rennes II, poste de Maître de Conférences en 7<sup>ème</sup> section, présidente : Elisabeth Richard

2019

Université Paris Sorbonne, ESPE, poste de PR en 7<sup>ème</sup> /9<sup>ème</sup> section.

Juin 2020 : **Présidente** de deux COS

- Université Paris Sorbonne, ESPE, poste de PR en 7<sup>ème</sup> /9<sup>ème</sup> section
- Université Paris Sorbonne, ESPE, poste de MC en 7<sup>ème</sup>

2021 : **Présidente** d'un COS (INSPE) pour recruter un MCF en 7<sup>ème</sup> ou 16<sup>ème</sup> section.

2022 : COS à l'université du Mans pour recruter un professeur en 7<sup>ème</sup> section.

2022 : Membre d'un comité de repyramidage, Sorbonne université

2023 : Membre d'un comité de repyramidage, Sorbonne université

## **Encadrement doctoral**

### *Thèses soutenues*

#### **16 novembre 2007**

*La reformulation dans le débat politique*, **Hélène Colin**.

Jury : Sophie Moirand, Université Paris 3, rapporteur ; Sonia Branca-Rosoff, Université Paris 3, rapporteur ; Josiane Boutet, Université Paris 7 et IUFM de Paris ; Martine Schuwer, Université Rennes II ; Claire Martinot, Université Paris Descartes, directeur de la thèse depuis novembre 2005.

#### **19 décembre 2008**

*Propriétés syntactico-sémantiques des verbes français dans les reformulations d'enfants de la 3<sup>ème</sup> génération (4 à 10 ans)*, **Naziha Boukhelouf**.

Jury : Jean-Yves Dommergues, Université Paris VIII, rapporteur ; Amr H.Ibrahim, Université de Franche-Comté, rapporteur ; Claire Martinot, Université Paris Descartes, Directeur de la thèse depuis 2003.

#### **8 décembre 2010**

*Enseignement/apprentissage de la complexité syntaxique en français langue étrangère : une perspective linguistique et didactique en formation d'adultes*, **Eleni Mitsika**.

Jury : Danièle Flament-Boistrancourt (rapporteur), Amr H.Ibrahim (rapporteur), Marzena Watorek, Claire Martinot, directeur de la thèse depuis 2007.

#### **30 novembre 2011**

*Quand l'oral passe à l'écrit : Place et rôle de l'oral dans la construction des savoirs linguistiques mis en oeuvre à l'écrit*. **Anne Pegaz Paquet**

Jury : Marie-Laure Elalouf, Brigitte Marin (rapp.), Denis Le Pesant (rapp.), Claire Martinot directeur de la thèse depuis 2006.

**30 novembre 2011**

*Acquisition des relatives à antécédent en arabe yéménite. Nour Al Huda Al Awbali*

Jury : Amr Helmy Ibrahim (rapp.), Urszula Paprocka-Piotrowska (rapp.), Claire Martinot, directeur de la thèse depuis 2006.

**27 novembre 2012**

*Acquisition des phénomènes linguistiques complexes en roumain langue maternelle (Enfants de 6 à 10 ans). Elena Tutunjiu*

Jury : Amr Helmy Ibrahim (rapp.), Urszula Paprocka-Piotrowska (rapp.), Claire Martinot, directeur de la thèse depuis 2007.

**27 novembre 2015**

*L'enseignement du français langue de scolarisation auprès d'enfants du premier degré. Cas d'une école maternelle au Caire. Fadhila Bouzar*

Jury : Elisabeth Richard (rapp.), U. de Rennes II, Mohamed Embarki (rapp.), U. de Franche-Comté, Amr H. Ibrahim (exam.) Université de Franche-Comté (année de 1<sup>ère</sup> inscription 2011, thèse en 4 ans dont une année de maternité)

**28 novembre 2016**

(Année de 1<sup>ère</sup> inscription : 2012)

*Typologie des redondances en français oral. Philippe Depoux*

Jury : Olivier Baude (rapporteur), U. Paris Ouest Nanterre, Elisabeth Richard (rapp.), U. de Rennes II, Amr H. Ibrahim (exam.), Université de Franche-Comté.

**Naoko Morita** (Année de 1<sup>ère</sup> inscription : 2012 – soutenance : 13 décembre 2017)

*Acquisition des phénomènes complexes chez des enfants de 10 ans bilingues franco-japonais*

Jury : Naoyo Furukawa (rapp.), Université de Tsukuba, Elisabeth Richard (rapp.), Université de Rennes II, Amr H. Ibrahim (exam.), Université de Bourgogne-Franche-Comté.

**Clémentine Ruel** (Année de 1<sup>ère</sup> inscription : 2014 - Soutenance : 10 décembre 2018)

*Reformulation de récit chez des enfants monolingues anglais et bilingues anglais/afrikaans.*

Jury : Djaouida Hamdani, Université du Québec à Montréal (rapp.), Elisabeth Richard (rapp.), Université de Rennes II, Christiane Marque Pucheu, U. Paris Sorbonne (examinatrice)

**Ezzat El Shafey** (d'abord inscrit avec le Professeur Amr Ibrahim jusqu'en 2018 - Soutenance : 21 juin 2019)

*Codes linguistiques et alternance de codes chez les immigrants égyptiens en France.*

**Isabelle Stabarin** (d'abord inscrite avec le Professeur Amr Ibrahim jusqu'en 2018 - Soutenance : 25 novembre 2019)

*La spontanéité en français parlé. Caractérisation de l'élan énonciatif à travers différents types de corpus.*

**Baljit Kaur** (d'abord inscrite avec le Professeur Amr Ibrahim jusqu'en 2018 - Soutenance : 8 décembre 2022)

*Description des verbes supports en punjabi (Tentative de comparaison avec le français).*

**Menna Abdel Maksoud** (Année de 1<sup>ère</sup> inscription : 2017- soutenance : 8 décembre 2022)

*Comparaison des procédures de reformulation en arabe langue standard et en français langue étrangère chez des enfants de 10 et 12 ans.*

## ***Thèses en cours***

*Etude comparative de reformulations orales et écrites. Quelle maîtrise du français chez des étudiants de 18 à 20 ans ? Français langue maternelle, langue étrangère ou langue de scolarisation*, Valérie Lambert. Première inscription en avril 2019. Soutenance prévue en 2023.

*Analyse linguistique des procédures de reformulation écrites d'un texte littéraire par des apprenants pakistanais de français langue étrangère*, Hibah Shabkhez. Première inscription en octobre 2019. Soutenance prévue en 2023.

*Acquisition de la morphologie verbale chez des apprenants sinophones de français langue étrangère*. Yi Cao. Première inscription en novembre 2019. Soutenance prévue en 2023.

*Quand apprendre le français devient un jeu d'enfant. Comment aborder les notions syntaxiques et grammaticales dans les cours de FLE à l'école primaire, au sein d'une école internationale à Hô Chi Minh-Ville au Vietnam*. Loan Dubreuil. Première inscription en 2021. Soutenance prévue en 2024.

*Acquisition et enseignement des procédures écrites de reformulation en FLE. Le cas d'étudiants algériens inscrits en master 1*. Cherif Yahi. Première inscription en 2022. Soutenance prévue en 2025

## **Responsabilités collectives et d'intérêt général depuis 2012**

### **Responsabilités et mandats locaux ou régionaux**

Responsable de l'axe 4 de l'EA 4509, **STIH** de 2014 à 2018

Membre de la commission recherche de l'**INSPE** de Paris depuis 2018

### **Responsabilités et mandats (internationaux, nationaux)**

Membre du **CNU** depuis 2019

Experte à la QS World University Rankings (**WUR**) Global Academic Survey, depuis janvier 2020

## Activités d'enseignement

### Emplois successifs depuis mon entrée dans l'Education Nationale (1982-1995) puis dans l'enseignement supérieur (1995...)

- 1982-1995 :** Enseignement Premier Degré (Ecoles primaires et maternelles, Bobigny, Seine-Saint-Denis et Champigny-sur-Marne, Val-de-Marne)
- 1985 (avril-juillet) : Alphabétisation auprès d'adultes maliens à Paris
- 1985-1986 : Enseignement précoce du français langue étrangère à des enfants germanophones de 5 à 7 ans dans deux jardins d'enfants à Munich
- 1989 (Session d'été) : Cours de linguistique à la New-York University, Paris  
*Description linguistique du français contemporain*
- 1992-1995 : Charge de cours à l'Université de Franche-Comté en Licence de Sciences du Langage (parcours SdL et FLE) (8h hebdomadaires)
- 1995-2000** **Maître de conférences à l'Université de Franche-Comté**  
Département Lettres et Sciences du Langage  
Enseignement en DEUG, Licence, maîtrise et DEA de Sciences du Langage, parcours général et FLE.
- 1996-2004 Cours de linguistique à l'Ecole d'Orthophonie de Besançon  
UFR de Médecine et Pharmacie
- 1998 (juin-juillet) Participation à un programme de formation en Linguistique et Didactique du FLE de 20 étudiants du Département de Français de l'Université d'Oran (Université de Franche-Comté)
- 1999-2001 Charge de cours à l'Université de Paris 8  
Deug et licence (didactique du FLM et FLE)  
Département de Sciences du Langage
- 2000-2012** **Maître de conférences à l'Université Paris Descartes**  
Département de Sciences du Langage  
Enseignement en L1-2-3 ; Master 1 & 2 SdL et DiFLE,  
Master de Sciences humaines et Sociales, mention *Professionnels en enseignements préscolaires, scolaires et périscolaires.*

### Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2012 Professeur des Universités

Sorbonne université, INSPE de l'académie de Paris

## Liste des cours dispensés à l'Université de Franche-Comté (UFC) : 1992-2000

à l'Université Paris-Descartes (UPD) : 2000-2012

à l'Université Paris-Sorbonne/ Sorbonne Université / INSPE: 2012 ...

### *Université de Franche-Comté*

Théories linguistiques et grammaticales contemporaines (L3)  
Normes, syntaxe, énonciation (étudiants de troisième année (L3)  
Introduction à la linguistique (L1)  
Grammaire (L1)  
Syntaxe du verbe (L2)  
Acquisition de la syntaxe et analyse de l'oral (sur corpus) (étudiants de 4<sup>ème</sup> année/M1)  
Lexique, syntaxe, sémantique (L3)  
Acquisition du langage (L3)  
Linguistique (étudiantes d'orthophonie de première, deuxième, troisième et quatrième année)  
Développement de la syntaxe et ses pathologies (DEA)  
Participation à un programme de formation en Linguistique et Didactique du FLE de 20 étudiants du Département de Français de l'Université d'Oran

### *Université Paris Descartes*

Découverte de la linguistique (L1)  
Pragmatique et analyse de discours (L2 )  
Acquisition de la communication et du langage (L2)  
Didactique de la langue (L3)  
Mécanismes d'acquisition en langue maternelle et étrangère (Etudiants de maîtrise puis de M1, SdL et FLE) – Enseignement que j'ai créé lorsque j'ai été mutée à Paris 5 -  
Les acquisitions tardives chez l'enfant de 4 à 10 ans (langue maternelle) (L3, parcours pluridisciplinaire) – Enseignement que j'ai proposé lors de la mise en œuvre du parcours pluridisciplinaire :  
Des grammaires traditionnelles aux grammaires formelles (L3, Sciences du Langage et FLE, obligatoire pour les étudiants du parcours pluridisciplinaire) – Enseignement que j'ai proposé lors de la mise en œuvre du parcours pluridisciplinaire :  
Maîtrise de la langue orale et de la langue écrite : comment y parvenir ? (L3, Sciences du Langage et FLE, obligatoire pour les étudiants du parcours pluridisciplinaire) :  
Description du français contemporain oral et écrit – Enseignement que j'ai proposé lors de la mise en place du LMD - (M1, FLE et SdL)  
Interlangues d'apprenants (Master professionnel M2 DiFLE puis M1 FLE) – Enseignement que j'ai proposé lors de la mise en place du LMD :  
Séminaire de 3<sup>ème</sup> cycle / Cours-séminaires de M2 Recherche : *Linguistique de l'acquisition*  
Acquisition de la langue maternelle : Cours obligatoire en M2 des Sciences humaines et sociales, Master Professeurs des écoles.

### *Université Paris Sorbonne / Sorbonne université et INSPE de l'Académie de Paris*

#### **INSPE**

Formation initiale et continue en langue française (M1 et M2) – TD et CM  
Préparation à l'épreuve de français du concours (fin M1 puis fin M2) – TD et CM  
Initiation à la recherche

Direction de mémoires  
Tutorat  
Visites conseils dans les classes (maternelle et élémentaire)

## **Sorbonne Université - Ecole Doctorale 5 : Concepts et langages**

### ***Séminaire doctoral interdisciplinaire (2012...)***

24h TD

2012-2013 : La reformulation dans la langue parlée : une procédure universelle au service de la production orale des adultes et des enfants au cours de l'acquisition de leur langue maternelle.

2013-14 : La reformulation dans la langue parlée. Entre créativité et exploitation des ressources paraphrastiques. Une nouvelle explication du processus acquisitionnel (langue maternelle)

2014-18 : Des transformations harrissiennes aux reformulations.

2018-2021 : Repenser les outils de description de la langue et de son acquisition/apprentissage

2021-2023 : Choisir les outils de description de la langue et de son acquisition/apprentissage

## **Université inter-âges, Paris-Sorbonne**

2014-2018 : Fonctionnement et acquisition de la langue

## **Responsabilités pédagogiques et administratives**

### ***Responsabilités pédagogiques***

#### ***Université Paris Descartes***

2003-2010. Montage puis responsabilité du parcours pluridisciplinaire (Sciences du Langage, mathématiques, Staps) de la Licence Sciences du Langage de Paris Descartes.

2008-2012 : Collaboration au montage du master de Sciences humaines et sociales, dit *Master PE*, mention « *Professionnels en enseignements préscolaires, scolaires et périscolaires* » en partenariat avec les Sciences de l'Éducation de Paris Descartes et responsable pour les enseignements de linguistique et langue française de ce master.

2009-2011 : responsable de la Licence Sciences du Langage et de ses différents parcours (FLE, Pluridisciplinaire et général)

#### ***Sorbonne Université – INSPE***

Depuis 2013, participation à 16 COS (dans toute la France) dont :

2019 : Vice-présidente d'un COS (INSPE de Paris) pour recruter un Professeur en 7<sup>ème</sup> ou 9<sup>ème</sup> section

2020 : Présidente d'un COS (INSPE de Paris) pour recruter un Professeur en 7<sup>ème</sup> section

2020 : Présidente d'un COS (INSPE de Paris) pour recruter un MCF en 7<sup>ème</sup> ou 9<sup>ème</sup> section.

2021 : Présidente d'un COS (INSPE de Paris) pour recruter un MCF en 7<sup>ème</sup> ou 16<sup>ème</sup> section.

2022 : Université du Mans pour recruter un professeur en 7<sup>ème</sup> section.

2022 : Sorbonne Université, comité de pyramidage

2023 : Sorbonne Université, comité de pyramidage

## ***Responsabilités administratives***

Elue au Conseil Scientifique Local de l'UFR des Sciences Humaines et Sociales de l'Université **Paris Descartes** (décembre 2008)

Elue au bureau du Conseil Scientifique Local de l'UFR (janvier 2009)

### ***Sorbonne Université - INSPE***

Membre du conseil scientifique de l'INSPE et du bureau

## ***Formations suivies dans le domaine pédagogique***

- 4 mars 2020 : inscription à l'atelier HAL (2h), organisé par mon UR 4509.
- 2020-2021 : Formation au numérique (à la carte) proposée par l'INSPE : utilisation de Moodle, du cloud de l'INSPE, de zoom, organisation du travail en groupes à distance.



## **Diffusion, rayonnement, activités internationales**

### **Participation à des réseaux de recherche**

Garante scientifique du projet *Przyswajanie złożoności językowej w nauczaniu/uczeniu się języków obcych / Acquisition de la complexité linguistique dans l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère*, coordonné par Urszula Paprocka-Piotrowska, Université catholique de Lublin avec le support du Centre National de la Recherche (NCN) (2016-2020)

Membre du projet *Multilevel approach to spoken discourse in language development / Approche multi-modale de la langue parlée dans le développement du langage* ; coordonné par Gordana Hržica, Université de Zagreb avec le support de la Fondation croate de la science, UIP-2017-05-6603, (2019-2023)

Membre du conseil scientifique de *Linguistics Report* (juillet 2021), Université de Szczeciński

### **Invitations dans des universités étrangères**

J'ai fait une vidéoconférence avec l'université Fédérale d'Alagoas, Brésil (2012) pour présenter mes travaux sur la reformulation à un public étudiant très nombreux.

A l'Université de Cologne (2012) et à l'Université Ludwig-Maximilian de Munich (2013), j'ai présenté dans chaque université une conférence /séminaire en allemand à l'adresse des étudiants de troisième cycle de ces deux universités.

Dans le cadre des contrats ERASMUS que j'ai initiés avec les universités de Banska Bistrica en 2014 et l'Université Adam Mickiewicz de Poznań, j'ai assuré des enseignements, animé des séminaires et donné des conférences à 4 reprises entre 2015 et 2017.

En novembre 2016, j'ai donné deux conférences à l'Université Ain Shams du Caire sur le rôle que le Professeur d'université doit jouer auprès de ses doctorants, et sur la description des différentes étapes d'une thèse depuis l'inscription jusqu'à la soutenance.

Dans le cadre du partenariat de mes programmes de recherche avec les universités de Lublin (Université catholique) et de Udine, j'ai donné plusieurs conférences et animé à plusieurs reprises des séminaires doctoraux entre 2012 et 2019.

### **Réseau international de collègues avec lesquels je suis en contact permanent concernant les projets et les manifestations scientifiques que j'organise.**

Université Catholique Jean-Paul II de Lublin, Pr. Urszula Paprocka-Piotrowska  
Université Adam Mickiewicz, Poznań, Pr. Katarzyna Karpinska Szaj,  
Université Adam Mickiewicz, Poznań, Dr. habilitée Bernadeta Wojciechowska,  
Université de Zagreb, Jelena Kuvac-Kraljevic (MC)  
Institut de linguistique croate de Zagreb, Tomislava Bosnjak-Botica (MC),  
Université de Udine, Sonia Gerolimich (MC),  
Université du Québec à Montréal, Pr. Djaouida Hamdani

### **Contrats Erasmus**

Responsable 2004-2012 du contrat Erasmus avec l'Université catholique de Lublin (Université Paris Descartes)

Responsable depuis 2005-2012 du contrat Erasmus avec l'Université Ludwig-Maximilian de Munich (UPD)

Responsable du contrat Erasmus avec l'Université Adam Mickiewicz, Poznań, depuis 2016 (Université Paris-Sorbonne)

## **Missions**

2003-2006 : **Formation de formateurs** à l'Université d'Alger, Département de français

Décembre 2003, mars, mai 2004 (75h)

Mai 2005 (30h)

Janvier 2006 (20h).

Cette formation avait pour objectif d'établir avec les enseignants du Département de français de l'Université d'Alger, un programme d'enseignement des techniques d'expression orale et écrite que doivent maîtriser les étudiants de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> années universitaires, qui ne sont pas francophones. A la suite de cette formation et pour la concrétiser, j'ai rédigé un manuel qui a fait l'objet de deux rééditions depuis 2007 par les éditions *Hibr* à Alger : *Techniques de l'expression écrite et orale*.

2004-2006 : **Ecole Doctorale Franco-Algérienne (EDAF)**

Cours de Syntaxe et de Morphologie (20h) aux étudiants de Magistère 1<sup>ère</sup> année (Master 1), Alger, Décembre 2004 et mars 2006.

Cours d'introduction à la syntaxe (20h) : Annaba, février 2005.